



Maquette : Isabel Lavina

UN PETIT GRAND-PÈRE BIEN CANAILLE

CHIQAN CHANSALLAYKI-MACHU KAYLLAYKI

ABUELITO PERO BIEN BANDIDO

Une jeune célibataire vivait à la campagne. Elle se sentait si seule qu'elle se chercha un amoureux, et le trouva. Puis ils projetèrent de vivre ensemble. Lorsque le soleil dardait ses derniers rayons, le jeune élu rendait visite à sa promise. Mais il ne la rencontrait jamais dans la journée.

Huq sipas sapallan tiyakun astanapi. Chaysi huq waynarwan riqsinakapun. Hinamantaqa rimakapunku tiyakunankupaq. Chaysi inti q'illu q'illuytaqa hamushanñas waynaqa parlaqmasiynin sipasman. Sapa tutallas hamun. Manas p'unchayqa hamunmanchu.

Una joven solitaria vivía en el campo. Como se sentía tan sola, llegó a tener un enamorado. Entonces ambos conversaron para vivir juntos. En cuanto el sol rayaba sus últimos rayos, el joven solía visitar a su enamorada. Pero de día nunca la visitaba.

Des condors, des colombes, des crapauds et des éperviers qui se métamorphosent en jeunes galants et en jolies filles pour gagner l'amour des humains.

Laissez-vous envoûter par ces contes et découvrez la richesse de la culture quechua.

Chaska Eugenia Anka NINAWAMAN est originaire des hauts plateaux de Cuzco. Poétesse, elle est aussi narratrice des mythes et des fables de cette région. Titulaire d'un master en anthropologie (Faculté Latinoméricaine de Sciences Sociales-Equateur, 2011) sur le thème Les jeux de l'amour au Ejido, Ed. Abya-Yala, et diplômée également d'un doctorat international européen en anthropologie (Université Autonome de Barcelone, 2016), elle a publié des poèmes en quechua-espagnol, Tikachumpliqa, Ed. Abya-Yala, 2012 et en quechua équatorien, quechua de Cuzco et espagnol, Chaskachay, Ed. Abya-Yala, 2014.

©Illustrations de couverture : Lucia Rios UMIYAURI

à partir de 14 ans

ISBN : 978-2-343-11971-7

17,50 €



Ch'aska E. A. NINAWAMAN

français - quechua - espagnol UN PETIT GRAND-PÈRE BIEN CANAILLE - Contes quechuas

Ch'aska Eugenia Anka NINAWAMAN



UN PETIT GRAND-PÈRE BIEN CANAILLE

Contes quechuas

CHIQAN CHANSALLAYKI-MACHU KAYLLAYKI

Runa simipi willanakuykuna

ABUELITO PERO BIEN BANDIDO

Cuentos quechuas

Traduit de l'espagnol en français par Claire Lamorlette

français - quechua - espagnol

